



#### FECHAS IMPORTANTES

- El plazo para entrega la solicitud del sorteo es a las 5 pm el 30 de noviembre, 2018
- Peticiones entregadas antes del 30 de noviembre, 2018 tendrán mejor probabilidad
- El plazo para las formas de asignación dual es el 7 de diciembre, 2018
- Solicitudes para la primaria y secundaria estarán disponibles a partir del 8 de febrero, 2019

Las escuelas del vecindario son la fundación del Distrito de las Escuelas Públicas de Portland. Las familias que quieran matricular a sus niños deben asistir a una junta en la escuela del vecindario que le corresponda a su domicilio. Puede encontrar una lista completa de eventos localizada en <http://www.pps.net/Page/2434>.

#### Sorteo Anual de Selección de Escuela

Las transferencias a las preparatorias Benson Tech, Jefferson Middle College y Metropolitan Learning Center (MLC) ocurren por medio de un sorteo computadorizado anual.

- Las solicitudes deben ser recibidas antes del 30 de noviembre, 2018.
- Benson y MLC tienen requisitos obligatorios adicionales que las familias deben cumplir para que su hijo/a sea considerado el sorteo. Fíjese en la página dos para más detalles.
- Los estudiantes que califican para almuerzos gratis o precio reducido tienen más posibilidad de ser aprobados a MLC. Si su estudiante es legible para esta preferencia, llene el formulario de elegibilidad de ingresos, disponible en MLC, en línea o en el Centro de Inscripción y Traslado y entréguela antes del 30 de noviembre, 2018.

#### Aplicaciones Adicionales

- Use la petición adjunta para pedir una transferencia a otra preparatoria debido a situaciones difíciles (incluyendo para regresar a la escuela de su vecindario), o para acceder a un grado que no está disponible a través del sorteo o una garantía de transferencia aprobados por la Meza Directiva. En la página 2 se encuentra más información sobre la petición.
- Si eres un estudiante del 8vo grado viviendo en la zona de Jefferson, tú tienes la opción de una preparatoria integral o de asistir a Jefferson Middle College for Advanced Studies. Debes de seleccionar una preparatoria, que se convertirá en la escuela a la que asistirás, si no recibes una transferencia. Para aprender más de tus opciones de asignación dual por favor visita [www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice). Habla con el consejero del 8vo grado antes del 7 de diciembre para declarar tu opción dual de asignación.
- Para solicitar admisión a **Alliance**, o una escuela **chárter de PPS**, comuníquese con la escuela.
- Estudiantes que viven fuera del distrito de PPS no pueden usar esta solicitud ya que no cumple con las leyes estatales para las transferencias interdistritales. En mayo habrá un sorteo separado para los estudiantes de otros distritos.

#### Después de presentar su solicitud de transferencia...

- Los resultados del sorteo serán enviados a las familias seis-ocho semanas después del plazo.
- Los estudiantes que son aprobados en el sorteo tendrán 10 días para rechazar y, en algunos casos, para verificar que han cumplido con todos los requisitos obligatorios.
- Los estudiantes que no reciben una de sus opciones, o que no cumplan con los requisitos obligatorios, serán asignados a su escuela de vecindario o la escuela/programa en la que están actualmente inscritos. Los estudiantes en la lista de espera pueden recibir una oferta, en la orden de la lista de espera, si un espacio es disponible 20 días después que la escuela comienza.
- Si el padre de un estudiante de educación especial en un plan individualizado de educación solicita a una escuela, puede ser que no se le conceda la escuela si se determina que el estudiante no puede recibir una educación pública gratuita y apropiada en esa escuela.

#### Centro de Inscripción y Traslado:

501 N Dixon St, Suite 140, Portland OR 97227

Email: [enrollment-office@pps.net](mailto:enrollment-office@pps.net)

[www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice)

#### Domicilio:

P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107

Teléfono: 503-916-3205

## INFORMACION DEL SORTEO DE LA PREPARATORIA

Escuela	Información Adicional	Espacios de Transferencia	<i>Noches de Información</i>
Benson Polytechnic High School <a href="http://www.bensonhs.net">www.bensonhs.net</a> 546 N.E. 12th Ave. 503-916-5100	Llene una solicitud de interés requerida para Benson en <a href="http://www.bensonhs.net">www.bensonhs.net</a>	<b>Grado 9:</b> 300 espacios <b>10th Grado 10:</b> 20 espacios	<i>Noche de Solicitud:</i> 27 de nov, 6-7:30 pm <i>Exposición Técnica:</i> 14 & 15 de marzo, 6-9:00 pm
Jefferson High School - Middle College for Advanced Studies <a href="http://www.pps.net/jefferson">www.pps.net/jefferson</a> 5210 N. Kerby Ave. 503-916-5180	Admisión garantizada para estudiantes que viven en la zona de Jefferson asignación dual. Hable con el consejero del 8vo grado para completar una forma de asignación dual.	<b>Grado 9:</b> 100 espacios <b>Grado 10:</b> 20 espacios	<i>Noche de Información:</i> 15 de nov, 6-8 pm
Metropolitan Learning Center <a href="http://www.pps.net/mlc">www.pps.net/mlc</a> 2033 N.W. Glisan St. 503-916-5737	Llene una solicitud de interés requerida para MLC en <a href="http://www.pps.net/mlc">www.pps.net/mlc</a> , y una forma de ingreso de elegibilidad, si cualifica para almuerzos gratis o de precio reducido	<b>Grado 9:</b> 28 espacios <b>Grado 10:</b> 10 espacios	<i>Noches de Información:</i> 14 de nov, 6-7:30 pm 27 de nov, 6-7:30 pm

*Note: Los espacios de transferencia son sujetos a cambios. Las actualizaciones se publican en [www.pps.net/schoolchoice](http://www.pps.net/schoolchoice).*

### INFORMACION DE PETICIONES POR SITUACIONES DIFICILES

Un principio básico del proceso de la petición es que cada escuela debe esforzarse para satisfacer las necesidades de los estudiantes asignados allí. El sistema de peticiones es una oportunidad para resolver problemas: Las familias explican por qué las necesidades de su estudiante no se satisfacen en la escuela del vecindario y/o como una transferencia a otra escuela remediaría la situación. La escuela del vecindario analiza si la escuela puede remediar la situación y resolver las preocupaciones para satisfacer las necesidades del estudiante.

Para aprobar la petición se requiere verificación de que la salud, seguridad o el bienestar educativo de un estudiante serán mejor servidos en otra escuela, así como el espacio disponible en la escuela solicitada.

Las decisiones de las peticiones se toman caso por caso y pueden tardar varias semanas. Los formularios pueden ser enviados en cualquier momento. Para mejor probabilidad, envíe la petición al final del ciclo de transferencia.

### INFORMACION GENERAL DE TRANSFERENCIA DE LA PREPARATORIA

Transferencias aprobadas y designaciones de asignación dual están destinadas a durar hasta la graduación de la preparatoria. Cualquier cambio de escuela requiere aprobación del Centro de Transferencias.

El proceso del sorteo y peticiones de la preparatoria solos están disponibles para estudiantes cuyos domicilios están dentro de los límites del distrito escolar de PPS. Estudiantes que viven en otro distrito pueden solicitar una transferencia en mayo, a través del proceso anual de transferencias entre distritos.

Las familias que matriculan a sus hijos por primera vez, o que se mudan de dirección, deben proporcionar dos comprobantes de su domicilio a la escuela del vecindario o escuela actual. Una transferencia aprobada puede ser revocada si un estudiante se muda a un vecindario o distrito escolar antes del inicio del año escolar, o proporciona un domicilio falso.

*Las Escuelas Públicas de Portland reconocen la diversidad y el valor de todos los individuos y grupos y sus roles en la sociedad. Todos los individuos y grupos serán tratados con imparcialidad en todas las actividades, programas y operaciones, sin importar la edad, el color, el credo, la discapacidad, el estado civil, origen, nacionalidad, raza religión, sexo u orientación sexual. Póliza de la Meza Directiva 1.80.020-p*



Entregue la solicitud antes del 30 de noviembre del 2018

Internet: pps.schoolmint.net

Correo o en persona: 501 N. Dixon St. Portland, OR 97227

E-mail: enrollment-office@pps.net

Apoyo telefónico disponible Lunes-Viernes de 8 am a 4:30 pm: 503-916-3205

Información del padre o tutor

Idioma de correspondencia: [ ] Inglés [ ] Español

¿Cómo supo de nosotros? \_\_\_\_\_

Relación con el estudiante (elija uno): [ ] Madre [ ] Padre [ ] Guardián [ ] Otro: \_\_\_\_\_

1. Nombre del padre: \_\_\_\_\_ Apellido: \_\_\_\_\_

Número de teléfono (debe proporcionar al menos uno) Móvil: \_\_\_\_\_ Otro número: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Preferencia de contacto (seleccionar al menos uno) [ ] Email y texto [ ] Solo email [ ] Solo texto

Dirección del hogar: \_\_\_\_\_ Apt. # \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Información del padre o tutor adicional

Idioma de correspondencia: [ ] Inglés [ ] Español

Relación con el estudiante (elija uno): [ ] Madre [ ] Padre [ ] Guardián [ ] Otro: \_\_\_\_\_

2. Nombre del padre: \_\_\_\_\_ Apellido: \_\_\_\_\_

Número de teléfono (debe proporcionar al menos uno) Móvil: \_\_\_\_\_ Otro número: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Preferencia de contacto (seleccionar al menos uno) [ ] Email y texto [ ] Solo email [ ] Solo texto

Dirección del hogar: \_\_\_\_\_ Apt. # \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Información del Estudiante

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Segundo nombre: \_\_\_\_\_ Apellido: \_\_\_\_\_

Género: [ ] F [ ] M [ ] Non-binario Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_ # Estudiantil: \_\_\_\_\_

El estudiante vive con: [ ] Padre/Guardián 1 [ ] Padre/Guardián 2 [ ] Ambos padres/guardián 1 y 2

Escuela/programa actual, si alguno: \_\_\_\_\_

Grado actual: \_\_\_\_\_ Grado pare el que solicita: \_\_\_\_\_

Esta su estudiante en cuidado de crianza? [ ] Sí [ ] No

¿Califica su estudiante para servicios de Título X/Personas sin hogar? [ ] Sí [ ] No

¿Califica su estudiante para servicios de Educación Especial o Acomodaciones de un plan de 504? [ ] Sí [ ] No

¿Su hijo/a participara en los equipos de la Asociación de Actividades Escolares de Oregón (OSAA)? [ ] Sí [ ] No

Si la respuesta es "Sí", tenga en cuenta que la elegibilidad atlética se determina por un proceso separado. El Participar en prácticas o contactar a los entrenadores de la escuela solicitada mientras se está considerando esta solicitud puede poner en riesgo la elegibilidad de participación de su hijo/a con OSAA.

## OPCIONES DE TRANSFERENCIA

Por favor indique hasta tres escuelas a las que le gustaría que su hijo/a asista en orden de preferencia.

#1 \_\_\_\_\_

#2 \_\_\_\_\_

#3 \_\_\_\_\_

## Razones de Traslado

*Elija todas la que apliquen*

**Asistir la escuela con un hermano/a:** \_\_\_\_\_  
Nombre del hermano/a      Apellido      Grado      Fecha de nacimiento

*Llame al Centro de Inscripción y Transferencias si desea unir las solicitudes de sus hijos/as quienes ingresan al mismo grado a la misma escuela.*

**Asistir la escuela del vecindario** (estudiantes que actualmente están asistiendo en una escuela por medio de una transferencia)

**Transferencia debido a cambios de la zona de asistencia u otra Garantía de la Meza Directiva**

**Matricular a un Programa de Inmersión en el Idioma:** Por favor indique el idioma que su estudiante ha hablado y escuchado con sus padres desde que nació.

Chino    Inglés    Japonés    Español    Ruso    Otro: \_\_\_\_\_

*Si inglés, favor de explicar la experiencia que su hijo/a a tenido en un programa de inmersión, si alguno: \_\_\_\_\_*

**Matricular a un programa de opción de enfoque temático** (Requisitos y preferencias se encuentran en la página 2)

*Si usted elije una de las siguientes razones favor de agregar información adicional en el espacio abajo y otra hoja si es necesario.*

**Necesidades de cuidado de niños.** Proporcione información de contacto de su proveedor de cuidado de niños y si recibe descuento por el servicio con este proveedor que no estaría disponible en otro lugar.

**Necesidades de transporte.** Explique las dificultades de transporte a la escuela de su vecindario y como mejoraría si su hijo/a se transfiere a la escuela solicitada.

**Preocupaciones por la seguridad y/o bien estar del estudiante.** Explique sus preocupaciones e incidentes que ocurrieron en la escuela, cualquier intento de resolver o y esfuerzos hechos para mejorar la situación. ¿Cómo mejorara la situación por medio de una transferencia? ¿Cuál será el impacto si la transferencia no es aprobada?

**Otra Razón.** Explique sus razones y por qué considera que es una circunstancia extraordinaria.

## INFORMACION ADICIONAL

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
¿Cómo/cuando ha trabajado con el administrador de la escuela actual o la escuela a la que se espera que su estudiante asista para resolver sus preocupaciones? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Al firmar, reconozco que he leído y estoy de acuerdo con la información en las páginas 1-2 de este paquete.

\_\_\_\_\_  
*Nombre (mano escrita)*

\_\_\_\_\_  
*Firma*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*